

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its Administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 séries)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —
Acréscio o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

(Tradução)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIO

Finance (Revenue) Department

Departamento das Finanças (Receita)

Revenue Recovery Court of Goa Taluka

Juizo Fiscal do Concelho de Goa

Notice

Aviso

Notice is hereby given that on 15-5-70, at 11 A. M. a public auction will be held in the door of Taluka Revenue Office, Panaji, for the sale of following items: — one sewing machine make Singer of electric power for the approximate value of Rs. 5,000/- and two sewing machines one marked Pfaff and other marked Maruchi for the approximate value of Rs. 1000/- in the fiscal proceeding file against Shri Sheik Abbas Abdul Rehman «National Tailor», Menezes Braganza Road, Panaji, for the Recovery of Sales Tax for the period from 1-11-64 to 5-12-65, as in terms of Recovery Certificate issued by Sales Tax Officer, Panaji-Ward, dated 21-2-68, amounting to Rs. 400/-, besides the legal charges of the respective file. And the highest bid will be accepted and it shall be recorded and signed. No bid shall be allowed thereafter.

The said material have been deposited with the said Sheik Abbas Sheik Abdul Rehman of Panaji, who is bound to show at the time of auction to the interested parties.

Revenue Recovery Court, Panaji, 23rd April, 1970. — The Clerk of Rev. Recovery Court, *Ramanata Porobo Dessai*.

Seen. — The Judge of Rev. Recovery Court & Mamlatdar, *Krishna P. Narwekar*.

Pelo Juizo Fiscal do concelho de Goa, se há-de proceder a renda em hasta pública, em 15 de Maio de 1970, pelas 11 horas, à porta da Repartição de Fazenda, em Panaji, dos seguintes artigos: uma máquina de costura da marca Singer, com motor eléctrico, do valor aproximado de Rps. 5000/- e duas máquinas de costura, uma da marca Pfaff e outra da marca Maruchi, do valor aproximado de Rps. 1000/-, penhorados nos autos de execução fiscal contra o Sr. Sheik Abbas Sheik Abdul Rehman, «Alfaiataria Nacional», Rua Menezes Bragança, em Panaji, para haver a dívida de sales tax pelo período de 1-11-64 a 5-12-65, nos termos do certificado de cobrança emitido pelo Sales Tax officer, de Panaji, datado de 21 de Fevereiro de 1968, na importância de Rps. 400/- além de outros acréscimos legais, nos termos da lei.

Será aceite o maior lance e o mesmo será constatado e assinado. Após isso não será aceite nenhum lance.

Os referidos artigos acham-se depositados com o Sr. Sheik Abbas Sheik Abdul Rehman, em Panaji, que tem a obrigação de os apresentar aos interessados na altura da hasta pública.

Juizo Fiscal de Panaji, 23 de Abril de 1970. — O Escrivão, *Ramanata Porobo Dessai*.

Visto. — O Juiz Fiscal e Mamlatdar, *Krishna P. Narwekar*.

Food and Civil Supplies Department

Departamento de Alimentação e Abastecimento Civil

Public Works Department

Serviços das Obras Públicas

Hydraulics and Irrigation

Hidráulica e Irrigação

Works Division V

Secção de Obras V

Tender notice no. HI/26/70-71

Aviso n.º HI/26/70-71

The Executive Engineer of Works Division V (H & I) of P.W.D. Panaji, Goa, invites on behalf of the President of India, sealed tenders from approved and eligible contractors

O engenheiro executivo da Secção de Obras V (H & I) dos Serviços das Obras Públicas, em Panaji, Goa, aceitará, em nome do Presidente da Índia, propostas em carta fechada e lacrada, de empreiteiro aprovados e habilitados das Obras

of Goa, P. W. D. upto 3.25 p.m. on 8-5-70, for the below mentioned work.

Públicas de Goa, até às 15.25 horas de 8 de Maio de 1970, para a execução da seguinte obra:

S. No.	Name of the Work	Estimated Amount in Rs.	Earnest money in Rs.	Time limit in days	Cost of tender
N.º de série	Designação da obra	Custo orçado em Rps.	Caução em Rps.	Prazo em dias	Custo dos impressos
<i>Item rate tender</i>					
1.	Extension of existing Fisheries Jetty at Panaji	55,172-28	1,380-00	300	5/-

Tenders will be opened at 3.30 p. m. on the same day.

The earnest money should be deposited in the State Bank of India, Goa and receipted challan sent with the tender or in the form of Deposit at Call of the Scheduled Bank. Conditions of contract and tender form can be had from the abovementioned Office upto 6-5-70 on all working days on payment of cost of tender (Non-refundable).

The tender of the contractors who do not deposit earnest money in the prescribed manner, will be summarily rejected.

Right to reject any or all the tenders is reserved without assigning any reasons.

Panaji, 20th April, 1970. — The Executive Engineer, S. V. Naik.

As propostas serão abertas às 15.30 horas do mesmo dia.

A caução terá de ser depositada no State Bank of India, em Goa, e a respectiva guia junta à proposta, ou poderá ser em forma dum depósito pagável à ordem, em qualquer Banco reconhecido. As condições do contrato e impressos da proposta poderão ser obtidos desta Repartição em todos os dias úteis, até 6 de Maio de 1970, mediante pagamento do custo dos impressos (não-restituível).

As propostas dos concorrentes que não efectuarem o depósito da caução da maneira acima indicada, serão sumariamente rejeitadas.

Reserva-se o direito de rejeitar qualquer ou todas as propostas sem dar razões justificativas.

Panaji, 20 de Abril de 1970. — O Engenheiro Executivo, S. V. Naik.

Works Division VI — Margao

Tender notice no. WDV/4/70

The Executive Engineer, Works Division VI, Margao, invites on behalf of President of India, sealed item and percentage rate tenders from approved and eligible contractors upto 11 a.m. on 2-5-1970 for the following works:

Secção de Obras VI — Margão

Aviso n.º WDV/4/70

O engenheiro executivo da Secção VI dos Serviços das Obras Públicas, em Margão, aceitará, em nome do Presidente da Índia, propostas em carta fechada e lacrada, de empreiteiros aprovados até às 11 horas de 2 de Maio de 1970, para a execução das seguintes obras:

Sr. No.	Name of the schemes	Estimated cost	Earnest money	Cost of tender	Time limit
N.º de série	Designação das obras	Custo orçado	Caução	Custo dos impressos	Prazo
<i>Item rate</i>					
1.	Construction of Kalwade bridge	1,15,359-70	2,884-00	10-00	300 days including rainy season
<i>Percentage rate</i>					
2.	Blacktopping of Pale Dabolim road at Pale in a length of 450 m.	8,130-85	204-00	5-00	90 days.
3.	Construction of a foot bridge at Naikinim	19,078-38	477-00	5-00	240 days including rainy season

Tenders will be opened immediately after 11 a.m. if possible.

Earnest money should be deposited in the State Bank of India, Margao and receipted challan sent with the tender or in the form of deposit at call of the Scheduled Bank. Conditions of contract and tender forms can be had from the abovementioned Office upto 30-4-1970, on all working days on payment of prescribed cost of tender (Non-refundable).

The tender of the contractors who do not deposit earnest money in prescribed manner will be summarily rejected.

Separate tenders should be quoted for each work and submitted in separate envelopes.

The contractor must produce Income Tax Clearance Certificate at the time of buying the tenders.

Right to reject any or all the tenders is reserved without assigning any reasons.

Margao, 11th March, 1970. — The Executive Engineer, Padam Lal.

Tender notice no. WDV/5/70

The Executive Engineer, Works Division VI, Margao, invites on behalf of President of India, sealed item rate tender

As propostas serão abertas imediatamente após 11 horas, sendo possível.

A caução terá de ser depositada no State Bank of India, em Margão, e a respectiva guia junta à proposta ou poderá ser em forma dum depósito pagável à ordem, em qualquer Banco reconhecido. As condições do contrato e impressos da proposta poderão ser obtidos desta Repartição, até 30 de Abril de 1970, em todos os dias úteis, mediante pagamento do custo dos impressos (não restituível).

As propostas dos concorrentes que não efectuarem o depósito da caução da maneira acima indicada, serão sumariamente rejeitadas.

Deverão ser apresentadas propostas separadas para cada obra, em envelopes separados.

Os concorrentes terão de apresentar o certificado de terem pago o income-tax na altura de comprarem os impressos.

Reserva-se o direito de rejeitar qualquer ou todas as propostas, sem dar razões justificativas.

Margão, 11 de Março de 1970. — O Engenheiro Executivo, Padam Lal.

Aviso n.º WDV/5/70

O engenheiro executivo da Secção VI dos Serviços das Obras Públicas, em Margão, aceitará, em nome do Presidente da Índia, propostas em carta fechada e lacrada, de emprei-

from approved and eligible contractors upto 11 a. m. on 2-5-1970 for the following work:—

teiros aprovados, até às 11 horas de 2 de Maio de 1970, para a execução da seguinte obra:—

Sr. No. N.º de série	Name of the work Designação da obra	Estimated amount Custo orçado	Earnest money Caução	Cost of tender Custo dos impressos	Time limit Prazo
		Rs.	Rs.	Rs.	
1.	Blacktopping of St. Jose de Areal Road (II part) between level crossing and Quepem road in a length of 2,600 m.	1,53,971-71	3,850/-	10/-	300 day including rainy season

Tenders will be opened immediately after 11 a. m. if possible.

Earnest money should be deposited in the State Bank of India, Margao and receipted challan sent with the tender or in the form of deposit at call of the Scheduled Bank. Conditions of contract and tender forms can be had from the abovementioned office upto 30-4-1970, on all working days on payment of prescribed cost of tender (Non-refundable).

The tender of the contractors who do not deposit earnest money in prescribed manner will be summarily rejected.

The contractor must produce Income Tax Clearance Certificate at the time of buying the tenders.

Right to reject any or all the tenders is reserved without assigning any reasons.

Margao, 23rd April, 1970.—The Executive Engineer, Padam Lal.

As propostas serão abertas imediatamente após às 11 horas, sendo possível.

A caução terá de ser depositada no State Bank of India, em Margão, e a respectiva guia junta à proposta, ou poderá ser em forma dum depósito pagável à ordem, em qualquer Banco reconhecido. As condições do contrato e impressos da proposta poderão ser obtidos desta Repartição, até 30 de Abril de 1970, em todos os dias úteis, mediante pagamento do custo dos impressos (não-restituível).

As propostas dos concorrentes que não efectuarem o depósito da caução da maneira acima indicada, serão sumariamente rejeitadas.

Os concorrentes terão de apresentar o certificado de terem pago o income-tax na altura de comprarem os impressos da proposta.

Reserva-se o direito de rejeitar qualquer ou todas as propostas sem dar razões justificativas.

Margão, 23 de Abril de 1970.—O Engenheiro Executivo, Padam Lal.

Advertisements

Office of the District Magistrate of Goa

Notice

MAG/PET/II/70-786

M/s. Ciba of India Limited, have applied for «No Objection Certificate» for installation of two underground tanks for Plant of M/s. Ciba of Indian Limited at Corlim, Taluka Ilhas, Goa District Goa, under the Petroleum Rules 1937. The site plan is available in the office of the President of Panaji Municipality and in the office of the undersigned for inspection. A public notice is hereby given that any person having any objection against the installation of two underground tanks for storage of Methanol & Benzene on the above site should file his/her objection within 15 days from the date of publication of this notice in the office of the undersigned.

Panaji, 22nd April, 1970.—D. N. Barua, District Magistrate.

V. no. 9317/1970

«Comunidades»

Bandora

2 An extraordinary meeting of the above referred Comunidade is hereby called to meet on the third Sunday, after the publication of this notice in the Government Gazette at 10 a. m., at the usual place of meeting, to pass an appropriate resolution, over file no. 54/1968, concerning the request of H. H. Swamiji of Shri Kashimath for grant of a piece of land, as per instructions from the Government.

Bandora, 14th April, 1970.—The Clerk, Ananta Sawnlo Sinai Quercar.

V. no. 9249/1970

Sancoale

3 It is hereby convened the above said Comunidade, to meet at its Meeting Hall, at 10 a. m., on third Sunday after the publication of this notice in Government Gazette, to give its opinion on letter of Village Panchayat, in which the same requests to allot a subsidy of rupees one lack (Rs. 100,000/-), for the purpose of construction of hospital, market, football

Anúncios

Repartição do Magistrado Distrital de Goa

Aviso

MAG/PET/II/70-786

A firma Ciba of India Limited, requereu um certificado de que não há objecção para a instalação de dois tanques subterrâneos para armazenar Metanol e Benzina na Fábrica de Pesticidas de St. Mónica, da firma M/s. Ciba of India Limited, em Corlim, concelho das Ilhas, Goa, distrito de Goa, ao abrigo dos «Petroleum Rules, 1937». A respectiva planta poderá ser consultada na Repartição da Câmara Municipal em Panaji e na Repartição do signatário.

Faz-se público que aqueles que tenham qualquer objecção contra a instalação dos referidos dois tanques subterrâneos para a instalação de metanol e benzina na referida localidade, poderão apresentar a mesma na Repartição do signatário, dentro do prazo de 15 dias contado da publicação deste aviso.

Panaji, 22 de Abril de 1970.—D. N. Barua, Magistrado Distrital.

G. n.º 9317/1970

Comunidades

Bandorá

2 É convocada a sobredita comunidade para se reunir em sessão extraordinária, no terceiro domingo, após a publicação deste no *Boletim Oficial*, às 10 horas, no local de costume, para deliberar o que tiver por conveniente, no processo n.º 54/1968, relativo ao pedido de cedência dum terreno a S. S. Swamigi, de Shri Kashimath, nos termos da determinação do Ex.º Governo.

Bandorá, 14 de Abril de 1970.—O Escrivão, Ananta Sawnlo Sinai Quercar.

G. n.º 9249/1970

Sancoale

3 É convocada a sobredita comunidade para se reunir na casa das suas sessões, pelas 10 horas, no terceiro domingo, após a publicação deste no *Boletim Oficial*, para deliberar sobre o pedido de Panchayat aldeana em que o mesmo pede a essa comunidade um subsídio de cem mil rupias, para construção de um hospital, mercado e campo de jogos etc.,

ground etc., the latter entered in the office of Comunidade on 21st December last, and authorized the meeting of Comunidade by the Administrator of Comunidades.

Sancoale, 25th January, 1970. — The Clerk, *Sharatchandra Vitol Gauncar*.
V. no. 9277/1970

Pilerne

4 The abovementioned Comunidade is hereby convened for a special meeting by representation of 2/3 of its social capital at its Meeting House, on the 3rd Sunday, after the publication of this notice in the Government Gazette, at 10 a. m., in order to deliberate on the following subjects: —

1st. Petition of Joao Justino Angelo Custodio de Souza, Choir-Master of the Church of Pilerne, in which he asks an increment of Rs. 60/- in his present monthly salary of Rs. 100/-.

2nd Petition of Mariano Felicio Pires, sacristian of the Church of Pilerne, in which he asks an increment in his present monthly salary of Rs. 60/-.

In the event of the meeting not being held on the abovementioned date, the same Comunidade is convened for the second time, under the same conditions, at the same place, on the immediate Wednesday, at the same hours and for the abovementioned purposes. And in case it still fails to meet, the same Comunidade is convened for the 3rd time, with ordinary form, at the same Meeting House, on the immediate Sunday, at the same hours, to deliberate on the aforesaid subjects.

Pilerne, 20th April, 1970. — The Clerk in charge, *Vassanta Sinai Duclo*.
V. no. 9283/1970

Serula

5 The abovementioned Comunidade is hereby convened for a meeting at its Meeting Hall on 3rd Sunday, after the publication of this notice in the Government Gazette, at 11 a. m. in order to deliberate on the file no. 103 of 1965, in which requests to state whether this Comunidade agrees to the grant of the land, lot no. 156 to the Goa Housing Co-operative Society on enphyteuses at the rent to be fixed on the basis of the price of Rs. 5/- per sq. metres already agreed to by the Comunidade, instead of outright sale of the land as proposed earlier.

V. no. 9292/1970

6 The 20 major shareholders of this Comunidade are hereby convened for a Meeting to meet at their Meeting Hall on 3rd Sunday, after the publication of this notice in the Government Gazette, at 12 noon, in order to give their opinion on the resolution that would pass by the Comunidade in its meeting of this date on the petitions of increment in the salaries applied by the personal of the churches of Socorro, S. do Mundo and P. de França.

Serula, 22nd April, 1970. — The Clerk, *Madeva Bicu Sinai Mulgaocar*.
V. no. 9294/1970

Usgão

7 The above Comunidade is hereby convened to meet at its premises at 10 a. m., to represent 2/3 of the components, to deal with the following subject:

Petition of Chairman of Survodaya Educational Society Usgaum, in which he requests to cede a plot of Usgao Comunidade situated at Baranzana ward, bounded by the east with the plot of Nanu Panduronga Sinai Usgaocar, by the west plot of Sacarama Panduronga Sinai Usgaocar and Datarama Panduronga Sinai Usgaocar, by the north plot of the said Sacarama and by the south plot of Usgao Comunidade and also requests to give a subsidy directly to the Society for the construction of a High School, within the resolution of general body of Comunidade in its last meeting.

On failing to meet on the above day the same is convened to meet next day at the same time and purpose, on failing to meet at this time also, the same is convened to meet on next Sunday at the same time and purpose in ordinary form.

Usgao, 28th April, 1970. — The Clerk, *Ananta Sinai Usgaocar*.
V. no. 9374/1970

pedido esse entrado nesta comunidade em 21 de Dezembro findo e autorizada a convocação por V. despacho do Sr. Administrador.

Sancoale, 25 de Janeiro de 1970. — O Escrivão, *Sharatchandra Vitol Gauncar*.
G. n.º 9277/1970

Pilerne

4 É convocada a sobredita comunidade para se reunir em sessão extraordinária, pela representação de dois terços do seu capital social, na casa das suas sessões, no terceiro domingo, após a publicação deste no *Boletim Oficial*, pelas 10 horas, a fim de deliberar sobre os seguintes assuntos: —

1.º Requerimento de João Justino Angelo Custódio de Souza, Mestre-Capela da Igreja de Pilerne, em que o mesmo pede um aumento de Rps. 60/-, no seu actual vencimento mensal de Rps. 100/-.

2.º Requerimento de Mariano Felicio Pires, sacristão da Igreja de Pilerne, em que o mesmo pede um aumento no seu actual vencimento mensal de Rps. 60/-.

Não se reunindo nesse dia, é a mesma convocada pela segunda vez, pela mesma forma, no dito local, na quarta feira imediato, pelas mesmas horas e para o dito fim. E não se reunindo ainda desta vez, é a mesma convocada pela terceira vez, pela forma ordinária, no dito local, no domingo imediato, pelas mesmas horas, para deliberar sobre os acima indicados assuntos.

Pilerne, 20 de Abril de 1970. — O Escrivão encarregado, *Vassanta Sinai Duclo*.
G. n.º 9283/1970

Serula

5 É convocada a supradita comunidade para se reunir na casa de suas sessões, no terceiro domingo, após a publicação deste no *Boletim Oficial*, pelas 11 horas, em sessão extraordinária, a fim de deliberar sobre o processo n.º 103 de 1965, em que superiormente pede declarar se esta comunidade concorda em conceder o seu terreno no lote n.º 156 a Goa Housing Co-operative Society, em enfiteuses com o fôro a ser fixado sobre a base do prego de Rps. 5/- o metro quadrado, já deliberando pela comunidade, em vez da venda como antes declarada.

G. n.º 9292/1970

6 São convidados os 20 maiores interessados desta comunidade, para se reunirem na casa de suas sessões, no terceiro domingo, após a publicação deste no *Boletim Oficial*, pelas 12 horas, a fim de emitirem o seu parecer sobre o que for deliberado pela comunidade na sua sessão desta data quanto aos pedidos de aumento dos vencimentos solicitados pelo pessoal das Igrejas de Socorro, S. do Mundo e P. de França.

Serula, 22 de Abril de 1970. — O Escrivão, *Madeva Bicu Sinai Mulgaocar*.
G. n.º 9294/1970

Usgão

7 É convocada a sobredita comunidade para se reunir em sessão extraordinária no seu lugar de costume, pelas 10 horas, em representação de 2/3 de capital social, para pronunciar sobre o seguinte assunto:

Pedido de «Chairman of Survodaya Educational Society Usgaum», em que pede que lhe seja cedido um terreno da comunidade de Usgão, sito no bairro Baranzana, confrontado de nascente com o aforamento de Nanu Panduronga Sinai Usgaocar, de poente aforamento de Sacarama Panduronga Sinai Usgaocar e Datarama Panduronga Sinai Usgaocar, de norte com o de dito Sacarama e de sul com o terreno da comunidade de Usgão e pede também que lhe seja dado um subsídio directamente a sociedade para construção de edifício para escola Secundária adentro do deliberado pela comunidade de Usgão, na sua última sessão.

Não se reunindo a mesma comunidade no dia designado a mesma é convocada para se reunir no dia seguinte, pelas mesmas horas e para o mesmo fim e não se reunindo também desta vez, é a mesma convocada para se reunir no domingo seguinte, pelas mesmas horas e para o mesmo fim em forma ordinária.

Usgão, 28 de Abril de 1970. — O Escrivão, *Ananta Sinai Usgaocar*.
G. n.º 9374/1970